

Poznámky k testu z 26.10.2009 (JAP102a):

Mé upozornění ohledně užívání osobnostních sufixů vzala většina z vás zřejmě na vědomí. Z celkového počtu 56 odevzdaných testů bylo nicméně 6 ohodnoceno jako NG na základě neužití sufixu *さん* za jménem Kaori. Ve výčtu níže jsou dotyční označeni kurzívou. Politováníhodná je tato skutečnost obzvláště u těch, kteří měli jinak všechno správně.

Konkrétní poznámky k testu:

- Ve více případech byla vynechána atributivní partikule *no* ve větě „Patří Kaori, že?“ . Tato partikule je předpokladem k vyjádření atributivního (přivlastňovacího) významu. Na hodině jsem říkal, že celou konstrukci si můžeme představovat zhruba jako 「*かおりさんの [věc] ですね。*」, přičemž *[věc]*, tedy nějaké formální (abstraktní) substantivum je v konstrukci zamlčeno.
- Znovu opakuji, že aby byla věta s tematickou větnou stavbou (se jmenným přísudkem se sponou) úplná, musí obsahovat sponu (*です*). Tu někteří z vás (mj. 217624, 361036) opět vynechali. Věta rovněž musí obsahovat patřičné koncové znaménko k tomu, aby byla uzavřená (262199). Vynechání spony či koncového znaménka jsou opět chyby z kategorie opakovaných, a proto upozorňuji, že hrozí zavedení stejných opatření, jako v případě osobnostních sufixů.
- Někteří z vás stále ještě píší *dewa arimasen* se znakem *わ*. Pozor na to!
- Ve více než jednom případě byly zaměněny výrazy *とけい* (hodiny) a *たかい* (drahý), a také výrazy *じしょ* (slovník) a *じてんしゃ* (jízdni kolo). I při správné znalosti syntaktických vazeb je bohužel výsledkem užití nesprávného lexika nesprávný překlad.
- Výraz *このたかいじしょです。* samozřejmě znamená „Je to tento drahý slovník.“ Pro vyjádření „Můj je tento drahý slovník.“ Je zapotřebí do konstrukce dosadit vyjádření atributivnosti (přivlastnění), tedy např. *わたしのはこのたかいじしょです。*
- Někteří z vás mají stále tendence používat nadbytečně větného tématu (např. *これは* ve druhé větě, 262199). Nechápu, kde pro to nacházíte důvod, když jsem několikrát na hodinách opakoval, že tropikalizujeme pouze tam, kde je to nezbytně nutné (např. při změně tématu). Jak už jsem vám radil dříve: Snažte se odpoutat od snahy vyjadřovat za každou cenu podmět, a překládat doslova. Pokud se tohoto zlovyky nezbavíte hned na počátku, budete i v budoucnosti po většinu času znít v japonštině nepřírozeň.
- Někteří z vás použili po výrazu *are* partikuli *ga* namísto *wa*. Touto partikulí se teprve budeme podrobněji zabývat. Zatím jsme si ji zmiňovali pouze po otázkových slovech (např. *dare, dore, nani* apod.).
- Někteří z vás zapsali výraz *nóto* (sešit) *hiraganou* (343585, 361577). Psaní *gairaigo* (slov přejatých z indoevropských jazyků) *hiraganou* namísto *katakanou* je vysoce nestandardní a budu je do budoucna hodnotit jako chybu. U 342195 vypadalo *ノ* jako *ソ*. Na osvojení si *kany* a jejího patřičného užívání jste měli již dostatek času.
- Někteří z vás napojovali adjektivum *takai* na modifikované substantivum pomocí partikule *no*. Užívání adjektiv jsme ještě neprobírali, a proto jsem to nehodnotil jako chybu. Nicméně chci poukázat na to, že partikule *no* (ze své podstaty partikule) se pojí vždy na jména podstatná, vyjadřuje tedy atributivnost pomocí substantiv. Adjektiva se

v atributivních (modifikačních) pozicích užívají v napojovacích tvarech bez partikulí (o adjektivech se budeme podrobněji bavit v 5. lekci).

- Žádal jsem vás, abyste si opatřili tužky a gumy proto, abyste je také náležitě používali. Žádám vás o to znovu. Guma je od toho, abyste s její pomocí opravovali tužkou napsané.

Výsledky testu:

NG:

331020

361577

261610

361653

361876

60853

335901

67591

361895

361964

361389

362008

Na hranici úspěšnosti:

361453

361955

171779

342720

361225

361940

361036

327260 (Vám doporučuji co nejdříve si se mnou domluvit konzultace. Na absenci nebudu brát ohled dlouhodobě.)

Všechny ostatní odevzdané testy byly ohodnoceny jako **OK**.

Do budoucna opět upozorňuji, že máte povinnost řídit se instrukcemi vyučujících a též povinnost sledovat IS, kde se pokyny mohou vyskytovat (a v případě mých hodin vždy vyskytují). Tyto komentáře pro vás mají plnit funkci dodatečného výkladu. Jejich čtením se tohoto výkladu „účastníte“, a tato „účast“ je pro vás při náročném studiu japonského jazyka žádoucí.

J. Matela